

تاريخ اعتماد توصيف البرنامج : ٢٠/١٠/٢٠٠٨.

### ( أ ) البيانات الأساسية

العنوان : ترجمة من والي الفرنسية ( ٣ ) الكود : Frm03213  
الساعات الممتدة :  
المحاضرة : ٢ الدروس العملية : ١  
ساعات الإرشاد الأكاديمي : المجموع : ٤٢ ساعة

### ( ب ) البيانات المهنية

#### (١) الأهداف العامة للمقرر :

- التعرف على المصطلحات المتخصصة من خلال أعمال الترجمة .
- التعرف على مهارات اللغة لترجمة نص.

#### (٢) النتائج التعليمية المستهدفة للمقرر :

- أ - المعرفة والفهم : بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا علي ان:
- أ. ١- ١ يكتسب المهارات الاساسية للترجمة من الفرنسية للعربية.  
٢- ١ يتعرف على الكلمات الصعبة والمتخصصة .
- ب - المهارات الذهنية: بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا علي ان :
- ب. ١- يفهم محتوى النص موضوع الترجمة.  
ب. ٢- ينقل الافكار بوضوح من والي الفرنسية .  
ب. ٣- يستنتج العلاقة بين الافكار فى النص المترجم ..
- ت - المهارات المهنية والعملية: بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا علي ان :
- ت. ١- ١ يكتسب مهارة العمل التعاونى والاستفادة من الاخرين.  
ت. ٣- ١ يترجم نصوص تتعلق بموضوعات مختلفة.  
ت. ٤- ١ يصوب الاخطاء اللغوية فى النص الجديد الذى ترجمه.
- ث - المهارات العامة والمنقولة: بانتهاء دراسة هذا المقرر يكون الطالب قادرا علي:
- ث. ١- ١ يستفيد من الوسائل التكنولوجية كالاتنترنت فى ايجاد موضوعات اخرى للترجمة.  
ث. ٢- ١ يتدرب على التعلم الذاتى فى دراسته للترجمة فى مجال اللغة الفرنسية.

#### (٣) المحتويات :

الموضوع	عدد الساعات	محاضرة	ساعات إرشاد دروس أكاديمية/عملية
عدد من المواضيع	٤	٢	٢
الاجتماعية	٤	٢	٢
والسياسية	٤	٢	٢
والاقتصادية	٤	٢	٢
الحالية	٤	٢	٢
الادبية	٤	٢	٢
الفنية	٤	٢	٢

#### ٤) أساليب التعليم والتعلم

٤ - ١ المحاضرات

٤ - ٢ بحث

٤ - ٣ تدريب عملي

#### ٥) أساليب تقييم الطلبة

٥ - ١ القراءة

٥ - ٢ كتابة تقارير

٥ - ٣ بحث

٥ - ٤ تدريب عملي

#### جدول التقييم

١ التقييم

٢ التقييم

٣ التقييم

٤ التقييم

لتقييم / فهم النص

لتقييم / الحصيلة اللغوية

لتقييم / التعرف على المصطلحات المتخصصة

لتقييم / المناقشة والحوار

الأسبوع / الثالث

الأسبوع / الرابع

الأسبوع / قبل الأخير

الأسبوع / طوال المدة

#### النسبة المئوية لكل تقييم

٨٠ %	امتحان نصف العام / الفصل الدراسي الأول .....
%	امتحان نهاية العام / الفصل الدراسي الثاني .....
%	الامتحان الشفوي .....
%	الامتحان العملي .....
٢٠ %	أعمال السنة / الفصل الدراسي .....
%	أنواع التقييم الأخرى .....
١٠٠ %	المجموع